

**TITEL 10 - Inkrafttreten**

**Art. 98** - Titel 2, Titel 3 Kapitel 1 Abschnitt 2 und Artikel 67 Nr. 1 bis 3 treten am 15. November 2020 in Kraft.  
Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Gegeben zu Brüssel, den 12. Juni 2020

**PHILIPPE**

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung  
N. MUYLLEDie Ministerin der Sozialen Angelegenheiten  
M. DE BLOCKDer Minister der Justiz  
K. GEENSDer Minister der Nordsee  
Ph. DE BACKER

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
K. GEENS**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C - 2022/33924]

**2 APRIL 2021.** — Wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, wat de niet-inachtneming van verkeersbord C23 betreft. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 2 april 2021 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, wat de niet-inachtneming van verkeersbord C23 betreft (*Belgisch Staatsblad* van 21 juni 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[C - 2022/33924]

**2 AVRIL 2021.** — Loi modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière, concernant le non-respect du panneau C23. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 2 avril 2021 modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière, concernant le non-respect du panneau C23 (*Moniteur belge* du 21 juin 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

[C - 2022/33924]

**2. APRIL 2021** — Gesetz zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. September 2005 zur Bestimmung der Verstöße nach Graden gegen die in Ausführung des Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei ergangenen allgemeinen Verordnungen, was die Nichtbeachtung des Verkehrsschildes C23 betrifft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 2. April 2021 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. September 2005 zur Bestimmung der Verstöße nach Graden gegen die in Ausführung des Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei ergangenen allgemeinen Verordnungen, was die Nichtbeachtung des Verkehrsschildes C23 betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN**

**2. APRIL 2021** — Gesetz zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. September 2005 zur Bestimmung der Verstöße nach Graden gegen die in Ausführung des Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei ergangenen allgemeinen Verordnungen, was die Nichtbeachtung des Verkehrsschildes C23 betrifft

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - In Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 30. September 2005 zur Bestimmung der Verstöße nach Graden gegen die in Ausführung des Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei ergangenen allgemeinen Verordnungen, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 26. April 2019, wird eine Nr. 39/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"39/2. Das Verkehrsschild C23 beachten.

5 und 68.3 (Verkehrsschild C23)"

**Art. 3** - Der König wird ermächtigt, Artikel 3 Nr. 39/2 dieses Königlichen Erlasses abzuändern, aufzuheben oder zu ersetzen.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 2. April 2021

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Mobilität

G. GILKINET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

V. VAN QUICKENBORNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2022/42472]

26 APRIL 2021. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 26 en 84/1 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 'tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State'. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 april 2021 tot wijziging van de artikelen 26 en 84/1 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 'tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State' (*Belgisch Staatsblad* van 3 mei 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2022/42472]

26 AVRIL 2021. — Arrêté royal modifiant les articles 26 et 84/1 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 'déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État'. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 26 avril 2021 modifiant les articles 26 et 84/1 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 'déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État' (*Moniteur belge* du 3 mai 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2022/42472]

26. APRIL 2021 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Artikel 26 und 84/1 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 'zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates' — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 26. April 2021 zur Abänderung der Artikel 26 und 84/1 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 'zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates'.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

26. APRIL 2021 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Artikel 26 und 84/1 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 'zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates'

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, des Artikels 30 § 1 Absatz 1 und 2, ersetzt durch die Gesetze vom 4. August 1996 und 20. Januar 2014 und abgeändert durch die Gesetze vom 18. April 2000, 6. Januar 2014, 20. Januar 2014, 10. April 2014 und 26. Dezember 2015;

Aufgrund des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 'zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates';

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 12. November 2020;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 17. November 2020;

Aufgrund der Auswirkungenanalyse beim Erlass von Vorschriften, die gemäß den Artikeln 6 und 7 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 'zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen administrative Vereinfachung' durchgeführt worden ist;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 68.438/AG des Staatsrates vom 4. Februar 2021, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag der Ministerin des Innern und aufgrund der Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Artikel 26 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 'zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates', dessen heutiger Wortlaut § 1 bilden wird, wird durch einen Paragraphen 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„§ 2 - Die Kammer kann bei der Instandsetzung der Sache und außer bei Einwand des bestimmten Mitglieds des Auditorats den Parteien durch Beschluss vorschlagen, dass die verhandlungsreife Sache nicht in einer Sitzung behandelt wird, es sei denn, eine der Parteien beantragt binnen fünfzehn Tagen die Behandlung der Sache in einer Sitzung. Sofern kein solcher Antrag eingereicht wird, wird die Verhandlung geschlossen und die Sache an dem von der Kammer in diesem Beschluss festgelegten Datum zur Beratung gestellt. Reicht mindestens eine der Parteien binnen der vorgegebenen Frist einen entsprechenden Antrag ein, werden die Parteien in der Sitzung angehört. Für eine Partei, die diesbezüglich keinen Antrag einreicht, wird davon ausgegangen, dass sie dem Vorschlag zustimmt.“